

TIMOR-LESTE

HANOIN-HETAN PASADU

Rekomendasaun sira atu harii ho efikás
“Programa Nasionál ba Reparasaun” no
“Institutu Públiku ba Memória”

AMNESTY
INTERNATIONAL



Publikasaun Amnesty International

Publikasaun dahuluk iha FEVEREIRU 2012 HUSI
Publikasaun Amnesty International
International Secretariat
Peter Benenson House
1 Easton Street
London WC1X 0DW
United Kingdom
www.amnesty.org

© Copyright Publikasaun Amnesty International 2012

Índese: ASA 57/001/2012

Lian Orijinál: Ingles

Imprimi husi Amnesty International, International Secretariat, United Kingdom

Direitu hotu-hotu rezervadu. La bele reproduís, rai iha sistema ida ne'ebé permite ema atu hetan fali, ka transmite parte ruma husi publikasaun ne'e, iha forma ruma ka liuhusi metódu ruma, eletróniku, mekániku, fotokópia, grava ka oin-seluk sein lisensa husi publikadór.

Amnesty International hanesan movimentu globál husi ema na'in miliaun 3 resin iha nasaun no teritória 150 resin, sira ne'ebé halo kampaña kona-ba direitu umanu. Ami-nia vizaun mak ba ema idak-idak atu aproveita direitu hotu-hotu ne'ebé hetan husi Deklarasaun Universál Direitu Umanu no instrumentu direitu umanu internasionál seluk. Ami halo peskiza, kampaña, advokasia no mobilizasaun atu hapara abuzu direitu umanu. Amnesty International ne'e independente husi governu, ideolojia polítiku, interese ekonómiku no relijiaun. Ami-nia servisu barakliu finasia ho kontribuisaun husi membru sira no doasaun sira.

**AMNESTY
INTERNATIONAL**



KONTEÚDU

| | |
|--|----|
| 1. Intródusaun..... | 4 |
| Harii programa nasonál ba reparasaun | 5 |
| Rekomendasaun xave..... | 6 |
| 2. Kuadru Lei programa nasonál ba reparasaun | 7 |
| Membru família vítima sira ne'ebé mak la hetan oho no sira ne'ebé la lakon no ema sira ne'ebé sofre husi estragu husi sira-nia intervensaun atu tulun vítima sira ka prevene vitimizasaun tenke hetan rekoñesimentu hanesan vítima | 7 |
| La bele define “vítima vulneravel” arbitrariamente..... | 8 |
| Instituto públiku ba memória tenke iha diskresaun atu fornese forma reparasaun hotu-hotu ne'ebé Prinsípiu no matadalan báziku Nasoins Unidas rekoñese tiha ona no konsidera vítima sira-nia hanoin iha kontestu ne'e | 9 |
| Feto nia partisipasaun efetivu iha programa reparasaun tenke hetan liuhosi forneseimentu ne'ebé klaru liu ba reparasaun ne'ebé foka ba jeneru | 10 |
| 3. Lei harii institutu Públiku ba memória | 13 |
| Tenke proteje independénsia husi institutu públiku ba memória..... | 13 |
| Kompozisaun no especialidade ne'ebé membru konsellu diretivu no funsionáriu instituisaun públiku ba memória presiza tenke define liután | 15 |
| 4. Fundus | 17 |
| Programa ba reparasaun no Instituto Públiku ba memória tenke hetan fundus ne'ebé adekuaadu | 17 |
| 5. Konkluzsaun no Rekomendasaun sira | 18 |
| 5.1. Kuadru husi Lei Programa Nasionál ba reparasaun | 19 |
| 5.2 Lei ba Harii Instituto Públiku ba memória..... | 20 |
| 5.3 Fundus..... | 21 |
| Anéxu 1: Prinsípiu 18 to'o 23 husi prinsípiu no matadalan Nasoins unidas..... | 22 |
| Nota-finál..... | 24 |

1. INTRÓDUSAUN

Iha 30 Agostu 1999, ema Timor-oan barakliu mak hili hakarak ukun-rasik-an husi Indonézia iha referendu ne'ebé organiza ho apoiu husi ONU. Antes votasaun no períodu liutiha, Milísia pro-Indonézia sira ho apoiu husi Militar Indonéziu halo kampaña ida ne'ebé rezulta hamate ema Timor-oan hamutuk 1,400 resin,¹ dezloka ema sira maizumenus 400,000,² no halo tratamentu aat teb-tebes ba Timor-Leste nia infraestruturá sivil ne'ebé báziku tiha ona. Asaun hirak-ne'e hanesan krime kontra humanidade no violasaun grave ba direitu umanu.

Violénsia hirak-ne'e hanesan kontinuasaun husi okupasaun Indonéziu ba tinan 24 (husi 1975), durante ne'e ema husi *Timor-Timur* (ohin-loron Timor-Leste) sofre husi violasaun maka'as ba direitu umanu. Violasaun hirak ne'e inklui oho-ema ilegál; halakon ema ho forsadu; detensaun arbitráriu; tortura no tratamentu-aat seluk; krime funu; violénsia seksuál; violasaun ba direitu labarik, no violasaun ba direitu ekonómiku, sosiál no kulturál.

Ba tinan barak nia laran sobrevivente sira, vítima sira, sira-nia família no organizasaun sosiedade sivil iha Timor-Leste ezije lia-loos, justisa no reparasaun ba vítima violasaun direitu umanu ne'ebé halo ona iha Timor-Leste. Maibé ezijensia hirak ne'e susar atu kaer maske iha inisiativu balun – inklui inisiativu justisa sira ne'ebé hetan apoiu husi entidade nasional no internasionál no mekanizmu ba buka lia-loos iha nivel nasional no nivel bilateral.

Iha 2001, governu Timor-Leste nian harii ona Komisaun ba Simu-malu, Lia-loos no Rekonsiliaun / Comissão de Acolhimento, Verdade e Reconciliação (CAVR) iha Timor-Leste, ho mandatu atu halo dokumentasaun ba krime kontra humanidade no violénsia ba direitu umanu seluk ne'ebé akontese ona entre 1974 no 1999. Husi rekomendasaun hirak ne'ebé iha, CAVR-nia relatóriu finál rekomena atu fó reparasaun ba vítima sira husi violasaun direitu umanu pasadu no foti pasu konkretu hodi identifika ema sira ne'ebé maka halakon-ona ho forsa.

Ezijensia hirak ne'e foka-nafatin iha 2008 husi relatóriu Komisaun Lia-lós no Amizade / Comissão bilateral da Verdade e Amizade (CVA), ne'ebé harii ona iha 2005 husi governu Indonézia no Timor-Leste hodi “estabelese lia-loos konkluzivu ida kona-ba akontesimentu sira ne'ebé akontese molok no hafoin konsultasaun populár iha 1999, ho hanoin ida atu promove tan rekonsiliaun no amizade, no asegura katak akontesimentu hanesan ne'e sei la akontese tan”.³ Komisaun ne'e hetan kítika barak, liuliu relasiona ho provizaun sira iha ninia mandatu ne'ebé fó dalan ba amnestia ba ema sira ne'ebé halo krime grave, maibé nia relatóriu finál rejeita amnestia no konklui katak Indonézia iha responsabilidade ba violasaun direitu umanu ne'ebé halo ona iha 1999. Nia rekomena medida balun atu fó reparasaun koletivu ba vítima sira, inklui harii Komisaun ba Ema Lakon no “fundu solidaridade” ida ne'ebé “bele fó prioridade ba nesesidade umanitáriu ba ema sira ne'ebé sofre ona husi violénsia iha 1999, no liuliu hela-fatin, tratamentu saúde, no oportunidade ekonómiku”.⁴

To'o oras ne'e esforsu atu implementa rekomendasaun sira ne'e no atu fó programa justisa no reparasaun komprensivu ba vítima sira husi krime pasadu sei fraku-hela. Desizaun husi Parlamentu Nasionál Timor-Leste atu debate no aprova lei rua ne'ebé harii programa reparasaun nasional no atualiza instituisaun ba CAVR marka pasu importante ba asegura vítima sira husi krime grave no sira-nia família-nia direitu ba reparasaun kompletu no efikas tuir lei internasionál. Maske nune'e, aprovasaun lei sira ne'e haensan parte ida husi prosesu luan liu ne'ebé presiza atu efetivamente atua ho pasadu, no autoridade Timor nian tenke halo pasu konkretu hodi asegura justisa ba vítima husi violasaun direitu umanu ne'ebé halo ona entre 1975 no 1999.⁵

HARII PROGRAMA NASIONAL BA REPARASAUN

Iha Juño 2010, ezbosu lei rua haruka ona ba Parlamentu Nasionál Timor-Leste atu implementa rekomendasaun husi relatóriu CAVR no CVA. Ezbosu lei ida iha provizaun atu harii Kuadru ida ba Programa Nasionál ba Reparasaun ba vítima sira husi violasaun direitu umanu ne'ebé mak halo ona entre 1974 no 1999. Lei ida seluk buka atu harii Instituto Públiku ba Memória ida hodi halo funsaun atu implementa rekomendasaun sira iha relatóriu CAVR no CVA, inklui implementa Programa Reparasaun refere.

Amnesty International kongratula submisaun lei rua ne'e iha Juño 2010 no hanoin katak submisaun ne'e hanesan hakak importante no atrazadu atu responde ba vítima sira-nia sofremetu hosi violasaun direitu umanu ne'ebé mak halo ona durante okupasaun Indonéziu no iha konteksu referendu ba independénsia 1999. Vítima rihun-ba-rihun hein ona durante dékada balun nia laran ba rekoñesimentu, justisa no reparasaun. Ezbosu lei rua ne'e hanesan pontu importante ba Parlamentu hodi hahú debate, maibé lei rua ne'e presiza emenda importante balun atu implementa ho kompletu vítima-nia direitu ba remédiu efetivu, inklui reparasaun kompletu tuir lei internasionál direitu umanu – liuliu tuir Prinsípiu Báziku no Matadalan husi Nasoins Unidas kona-ba Direitu ba Remédiu Efetivu no Reparasaun ba Vítima Violasaun Grave husi Lei Internasionál Direitu Umanu no Violasaun Grave husi Lei Umanitáriu Internasionál (Prinsípiu Báziku no Matadalan ONU).⁶

Husi Juño 2010, organizaun naun-govermentál nasional no internasionál balun halo komentáriu ona kona-ba ezbosu lei sira ne'e no halo rekomendasaun kona-ba oinsá atu haforte lei refere. Rekomendasaun sira ne'e presiza atu hetan Parlamentu-nia konsiderasaun ne'ebé sériu.⁷

Iha dokumentu ne'e, Amnesty International identifika saida mak ita konsidera hanesan área hitu ne'ebé esensial iha ezbosu lei rua ne'e ne'ebé tenke haforte no asegura esforsu hodi hatán ba vítima sira nia sofremetu ho susesu. Karik posivel, Amnesty International sujere tekstu balun hanesan emenda hodi subliña mudansa sira ne'ebé presiza. Bele konsidera mós tekstu seluk ne'ebé realiza rezultadu ne'ebé hanesan.⁸

REKOMENDASAUN XAVE

Atu responde ba nesesidade vítima sira, sobrevivente sira, no sira-nia família, sira ne'ebé sofre ba tempu naruk husi violasaun direitu umanu ne'ebé halo ona entre tinan 1974 no 1999, Amnesty International rekomenda ba Parlamentu Timor-Leste nian atu halo pasu sira tuirmai hanesan prioridade:

- Debate, emenda no aprova lei hodi harii Kuadru ba Programa Nasionál ba Reparasaun no bainhira biban, harii kedas lei ba Instituto Públiku ba Memória tuir lei no padraun internasionál sirano liuliu:

1. Haluan klasse benefisiáriu sira, liuliu ema sira ne'ebé bele hetan reparasaun indivídu, ne'ebé mak oras ne'e limita de'it ba lista arbitráriu “vítima vulneravel”;

2. Asegura katak formatu reparasaun hotu-hotu ne'ebé hetan rekoñesimentu ona mak disponivel ba vítima sira;

3. Foti medida espesífiku hodi asegura fetu sira iha asesu ba reparasaun ne'ebé efikás, inklui dezafía estigma no diskriminasaun sira ne'ebé sobrevivente violénsia seksuál esperiensa no estereótipu jéneru sira ne'ebé hanesan baze ba violénsia kontra fetu sira;

4. Asegura Instituto Públiku ba Memória nia independénsia no husu nia Konsellu Diretivu no funsióriu sira atu iha espesialidade iha área sira ne'ebé nesesáriu atu kumpri nia mandatu.

- Emenda lei rua ne'e hodi estabelese fundu ida ne'ebé bele simu kontribuisaun finanseiru ne'ebé bele uza atu implementa programa reparasaun. Fundu ne'e tenke nakloke ba kontribuisaun husi entidade internasionál no nasionál, inklui husi governu sira. Operasaun ba fundu ne'e tenke transparente. Rekursu ne'ebé suficiente tenke alokadu ona ba fundu ne'e hodi halo buka-fundus.

Liután, Amnesty International rekomenda ba governu Timor-Leste, governu Indonézia, no Konsellu Seguransa ONU atu:

- Fornese apoiu tomak ba aprovasaun no implementasaun lei reparasaun rua ne'e, no liuliu, apoiu liuhosi doasaun harii fundu konfiansa (“trust fund”) ida atu fornese programa reparasaun komprensivu ba vítima sira husi krime pasadu. Liuliu, governu indonéziu tenke kontribui signifkamente ba fundu ne'e, sai nu'udar ita-nia obrigasaun tuir lei internasionál atu fó reparasaun kompletu ba violasaun direitu umanu ne'ebé ita nia ajente sira halo ona iha Timor-Leste entre 1975 no 1999.

2. KUADRU LEI PROGRAMA NASIONÁL BA REPARASAUN

Amnesty International hato'o bemvindu ba Kuadru Lei kona-ba Program Nasionál ba Reparasaun, ne'ebé proposta programa reparasaun profunda ida hodi publikamente fó rekoñesimentu ba vítima sira-nia sofrimentu no fó ba sira tantu reparasaun individu no kolektivu. Lei rua ne'e inklui provizaun forte sira kona-ba konsultasaun no divulgasaun ("outreach") ba vítima sira, no provizaun sira kona-ba jéneru, hodi nune'e atu rekoñese diferénsia iha esperiénsia entre mane no feto, labarik feto no labarik mane sira. Maibé, definisaun "vítima", no ámbitu husi reparasaun ne'ebé lei ida ne'e fornese maka limitadu loos. Fallansiu atu rezolve asuntu ne'e sei significa katak Timor-Leste sei viola ita-nia obrigasaun tuir lei internasionál, no sei rezulta iha dezapontamentu signifikante ba vítima barak, tanba ne'e sei prejudika sira nia esperiénsia sai aat liu, la'os atu remedeia.

MEMBRU FAMÍLIA VÍTIMA SIRA NE'EBÉ MAK LA HETAN OHO NO SIRA NE'EBÉ LA LAKON NO EMA SIRA NE'EBÉ SOFRE HUSI ESTRAGU HUSI SIRA-NIA INTERVENSAUN ATU TULUN VÍTIMA SIRA KA PREVENE VITIMIZASAUN TENKE HETAN REKOÑESIMENTU HANESAN VÍTIMA

Hanesan ezbosu lei ne'e temi agora, bele interpreta rigorozamente Artigu 3 (b) hanesan atu limita definisaun "vítima" hodi inklui de'it vítima diretu husi violasaun ka membru família husi vítima diretu sira ne'ebé mak "hetan oho ona ka mate no nafatin lakon to'o oras ne'e". Interpretasaun hanesan ida ne'e la konsistente ho definisaun vítima iha padraun internasionál. Purezamply, definisaun iha Prinsípiu 8 husi Prinsípiu no Matadalan ONU dehan katak "*termu 'vítima' ne'e mós inklui vítima diretu nia família besik ka dependente sira no ema sira ne'ebé sofre estragu bainhira sira halo intervensaun atu tulun vítima iha susar-laran ka prevene vitimizasaun*". Distinsaun ne'e importante liuliu ba membru família sira husi vítima diretu ne'ebé mak moris hafoin violasaun maibé sira ne'ebé mak inkapasitadu. Iha sirkuntánsia hanesan ne'e, vítima diretu la bele servisu ka suporta sira-nia família hanesan sira bele halo molok violénsia ne'e akontese ba sira no sira bele presiza tratamentu barak husi sira-nia família. Membru família hanesan ne'e, ema ne'ebé klaramente sofre, no bele kontinua atu sofre, terus signifikante husi violénsia ne'ebé halo ona kontra sira-nia oan, tenke la hetan eskluzaun husi definisaun ida ne'e.

Rekomendasaun:

■ Artigu 3 (1) (b) tenke muda hanesan tuirmai (*iha dokumentu ne'e nia laran rekomendasaun ba proposta adisionál ne'e hatudu iha forma bold italic / proposta eliminasaun ne'e hatudu iha linariska*):

(b) Fen ka la'en, ka ema ne'ebé moris nu'udar fen ka la'en, faluk, dexendente to'o grau 1, axendente to'o grau 1, ka dependente husi vítima

~~ne'ebé tama iha alínea iha leten, wainhira ema ne'e hetan oho ka seidak-
hatene nia iha ne'ebé~~ **ne'ebé hetan terus ona.**

- Sub-paragrafu foun ida 3 (1) (c) tenke hatama:

(c) ema sira ne'ebé hetan terus bainhira halo intervensaun atu tulun vítima sira iha terus-laran ka prevene vitimizasaun.

LA BELE DEFINE “VÍTIMA VULNERAVEL” ARBITRARIAMENTE.

Artigu 6 (2) dehan katak “vítima vulneravel” de'it bele hetan reparasaun indivídu. “Vítima vulneravel” ne'e define iha Artigu 4 hanesan:

“Vítima sira ne'ebé hela iha Timor-Leste ne'ebé sei nafatin susar tanba konsekuénsia fízika ka psikolójiku, ka susar finanseiru nu'udar konsekuénsia husi violasaun ida ka liu tan husi kategoria lima kona-ba violasaun hanesan tuirmai:

- i) Vítima sira husi tortura;
- ii) Vítima sira husi violasaun direitu umanu ne'ebé mak rezulta iha vítima-nia inkapasidade mentál ka fíziku ne'ebé permanente;
- iii) Vítima sira ne'ebé nia fen ka la'en ka se mak hela ho nia nu'udar fen no la'en, dexendente to'o grau 1 ka axendente to'o grau 1, lakon ka hetan ezekusaun sumáriu;
- iv) Vítima sira husi lakon liuhusi forsa sira-nia inan-aman bainhira sei labarik ba tempu naruk nia laran;
- v) Vítima sira ne'ebé hela iha Timor-Leste ne'ebé hetan violasaun seksuál ka eskravidaun seksuál, ka sira ne'ebé moris nu'udar konsekuénsia husi violasaun seksuál ka eskravidaun seksuál”

Maske kategoria hirak-ne'e hare hanesan luan liu, desizaun atu esklui arbitrariamente vítima sira ne'ebé hela iha rai-liur no halista de'it kategoria violasaun balun ne'ebé rezulta iha “vítima vulnerável” ne'e problemátiku. Dahuluk, ida ne'e rekere ba Instituto Públiku ba Memória atu aplika ho maka'as definisaun hirak-ne'ebé fó ona. Purezemplu, Instituto ne'e presiza atu halo determinasaun ida kona-ba sé vítima ida nia kapasidade fíziku ka mentál ne'e “permanente” laho konsiderasaun ba sira-nia situasaun atuál. Daruak, ida ne'e esklui kategoria vítima sira seluk ne'ebé bele kontinua sofrentu fíziku, mentál no finanseiru hanesan rezultadu husi violasaun sira ne'ebé mak sira hetan. Ikus-liu, maske la posivel atu fornese remédiu hotu-hotu ba vítima sira ne'ebé hela iha rai-liur, ida ne'e la'os hanesan kazu ba remédiu hirak ne'e hotu. Vítima sira ne'ebé kontinua terus iha rai-liur tenke la bele hetan eskluzaun.

Kategoria rigoroza sira kona-ba se mak “vulneravel” falla atu rekoñese katak vítima sira mak indivídu sira no bele resposta ba violasaun sira ne’ebé diferente iha dalan oi-oin. Entaun la bele define vulnerabilidade ho formuláriu simples hanesan ne’e. Tenki konsidera sirkuntánsia pasadu no atuál, inklui difikuldade ruma atu hamihis terus, no terus ne’ebé indivídiu ida-idak hetan ona.

Rekomendasaun:

- Artigu 4 (1) (a) ne’ebé define “vítima vulneravel sira” tenke muda hanesan tuirmai:

Vítima sira ~~ne’ebé hela iha Timor-Leste~~ ne’ebé sei hetan nafatin susar tanba konsekuénsia fízika ka psikolójika, ka husi susar finanseiru **inklui** nu’udar konsekuénsia husi violasaun ida ka liu tan husi kategoria lima kona-ba violasaun hanesan tuirmai:...

INSTITUTU PÚBLIKU BA MEMÓRIA TENKE IHA DISKRESAUN ATU FORNESE FORMA REPARASAUN HOTU-HOTU NE’EBÉ PRINSÍPIU NO MATADALAN BÁZIKU NASOINS UNIDAS REKOÑESE TIHA ONA NO KONSIDERA VÍTIMA SIRA-NIA HANOIN IHA KONTESTU NE’E

Fleksibilidade tenke fó ba Institutu Públiku ba Memória atu determina forma reparasaun saida mak atu fó. Atu asegura medida sira ne’ebé efikás hodi responde ba vítima sira-nia sofrémentu, Institutu Públiku ba Memória sei presiza atu konsulta ho vítima sira hodi bele halibur medida hirak-ne’e atu halo hodi hatán ba nesesidade sira ne’ebé mak identifika rasik husi vítima sira. Medida hirak-ne’e tenke inklui restituísiaun, indenimizasaun, rehabilitasaun, satisfasaun no garantia katak sei la iha tan ona repetisaun ne’ebé mak rekoñese no define ona iha Prinsípiu 18 to’o 23 husi Prinsípiu no Matadalan Báziku ONU (haree Aneksu 1).

Maske medida reparasaun balun tau ona iha lista nu’udar komponente posivel iha Programa ba Komemorasaun Nasionál, Programa Reparasaun Indivídu no Programa Reparasaun Koletívu iha Artigu 9 husi ezbosu lei ida ne’e, la dehan ho klaru sé Institutu Públiku ba Memória tenki implementa deit tipu reparasaun sira ne’ebé tau iha lista ne’e ka bele atu dezenvolve medida sira seluk ne’ebé mak rekoñese iha Prinsípiu no Matadalan Báziku ONU nian. Lei ne’e tenke muda hodi klarifika katak medida sira ne’ebé tau ona iha lista ne’e hanesan ezemplu no, karik presiza, medida sira seluk bele hatama hodi responde ho efikás ba vítima sira nia susar. Liután ne’e, maske Artigu 12 dehan katak bele halo konsultasaun ho vítima sira, Artigu 9 (2) dehan katak ba konsulta deit vítima sira relasiona ho reparasaun koletívu. Inkonsisténsia ne’e tenki hetan rezolusaun.

Rekomendasaun:

- Artigu 9 (1) tenke muda hanesan tuirmai:

Konteúdu Programa Nasionál ba Reparasaun **sei bele deside husi Institutu Públiku ba Memória bazeia ba vítima sira-nia hanoín ne’ebé** bele inklui: ...

- Artigu 9 (1) (a), (b) no (c) tenke inklui fraze hanesan tuirmai ne’e iha kada sub-paragrafu nia rohan:

...no forma reparasaun sira seluk ne’ebé identifika ona husi Instituto Públiku ba Memória.

- Artigu 9 (2) tenke muda hanesan tuirmai hodi asegura katak ne’e konsistente ho tekstu iha Artigu 12 kona-ba konsultasaun:

Forma sira ne’ebé konkreta atu halo reparasaun kolektiva tenke define liuhosi konsultasaun ho **vítima no benefisiáriu sira** comunidade benefisiária-sira.

- Artigu 9 (3) tenke muda hanesan tuirmai:

Lei **Instituto Públiku ba Memória** sei define forma sira ne’ebé atu halo prestasaun sira ne’ebé refere iha n.ºparagrafu 1 husi Artigu ne’e, no modalidade sira atu halo sira-nia konkretizasaun.

FETO NIA PARTISIPASAUN EFETIVU IHA PROGRAMA REPARASAUN TENKE HETAN LIUHOSI FORNESIMENTSU NE’EBÉ KLARU LIU BA REPARASAUN NE’EBÉ FOKA BA JENERU

Relatóriu CAVR nota iha ninia kapitlu kona-ba reparasaun:

“Programa ne’e tenke konsidera diferença jeneru tanba konfliktu iha Timor-Leste halo impaktu ne’ebé diferente ba mane no fetu sira. Mane no fetu esperiênsia la’os de’it tipu violasaun direitu umanu ne’ebé diferente durante konfliktu, maibé mós enfrenta barreira sira ne’ebé diferente atu hamihis impaktu husi violasaun hirak-ne’e.”⁹

Lei rua ne’e iha ona provizaun forte kona-ba jeneru ne’ebé hakarak atu hasa’e partisipasaun fetu sira iha Programa Reparasaun. Provizaun hirak-ne’e tenke hetan no dezenvolve liután iha prátika servisu Instituto Públiku ba Memória nian. Provizaun hirak-ne’e inklui:

- Artigu 11 (3) husi Kuadru Lei Programa Nasionál ba Reparasaun rekere Instituto Públiku ba Memória atu prepara rekomendasaun balun atu tulun vítima sira hodi ultrapasa barreira balun ne’ebé sira enfrenta *“ho haree liuliu ba fetu, vítima vulneravel sira ne’ebé hela iha fatin dook, no situasaun mukit no la hatene lee”*.

- Artigu 15 husi Kuadru Lei Programa Nasionál ba Reparasaun iha ona provizaun balun atu asegura fetu-nia partisipasaun iha prosedimentu rejistrasaun ba vítima sira, inklui “konfidensialidade husi informasaun ne’ebé rekerente sira fó” tuir lei; assisténsia husi asesór apoiu ba vítima sira ne’ebé “seksu ne’ebé hanesan” ho vítima; no “fleksibilidade espesial iha kazu

violasaun seksuál ka violénsia seksuál".

- Artigu 27 (3) husi Lei Harii Instituto Públiku ba Memória espesifikamente rekere katak planu desiminasau *"tenke inklui provizaun espesífiku hodi asegura katak desiminasau hala'o duni ba comunidade rurál no ba fetu sira"*.

Maske nune'e lei hirak-ne'e la fó detalhe kona-ba saida maka Programa Reparasaun ne'e sei fó ba fetu no oinsa² ida ne'e sei kontra-aktu diskriminasaun jéneru ne'ebé kontribui ba violénsia sira ne'ebé mak sira hetan no bele nafatin hetan susar. Importante liu, lei sira la fó medida reparasaun espesífiku, hanesan garantia naun-repetisaun ne'ebé bele prevene kontinuasaun violasaun hanesan iha pasadu kontra fetu sira. Nomós, lei sira la responde ba rekomendasaun iha relatóriu CAVR ne'ebé *"pelumenus 50 [pur sentu] rekursu programa ne'e fó direita ba benefisiáriu fetu sira"*¹⁰ – maske obrigasaun ba Instituto Públiku ba Memória atu implementa rekomendasaun ida ne'e hamosu husi nia mandatu atu *"promove, fasilita no tau-matan ba implementasaun husi rekomendasaun hirak-ne'e"*.

Artigu 8 husi Kuadru Lei Programa Nasionál ba Reparasaun kona-ba naun-diskriminasaun la refere ba diskriminasaun bazeia ba jéneru. No konteúdu husi Programa Nasionál ba Reparasaun dehan iha Artigu 9 la fó medida espesífiku ruma bazeia ba jéneru hodi hadi'ak vítima fetu sira-nia moris.

Rekomendasaun:

- Paragrafu foun tenke hatama tan iha Artigu 8 husi Lei kona-ba Kuadru Programa Nasionál ba Reparasaun ne'ebé dehan:

"Vítima sira ne'ebé define iha Artigu 3 tenke hetan reparasaun sein diskriminasaun ruma, hanesan rasa, kór, seksu, jéneru, orientasaun seksuál, identidade jéneru, idade, inkapasidade, língua, relijiaun ka fiar, opiniaun polítiku ka opiniaun seluk, orijen nasional, etniku ka sosiál, sein exesaun, estatutu kasta, sasán moris ka estatutu sira seluk."

- Sub-paragrafu (vii) no (viii) tenke hatama tan ba Artigu 9 (1) (a) hodi dehan:

"Programa Nasionál ida ba Komemorasaun hodi fó onra no fó dignidade ba vítima sira no promove edukasaun kona-ba direitu umanu no istória Timor-nian ne'ebé bele inklui hanesan tuirmai:

(vii) dezafia estigma no diskriminasaun ne'ebé sobrevivente violénsia seksuál sira esperiénsia;

(viii) identifika no dezafia deskriminasaun no estereótipu jéneru ne'ebé hanesan bazeia ba violénsia kontra fetu.

(ix) eduka ema idade hotu-hotu kona-ba igualdade no aproveitamentu husi direitu umanu ba ema hotu-hotu iha planeamentu, partisipasaun iha futuru Timor-Leste nian.

- Artigu 9 (1) (c) tenke muda hanesan tuir mai:

Programa Koletivu ba Reparasaun ne'ebé fó rekoñesimentu no assisténsia materiál ba comunidade sira ne'ebé hetan impaktu maka'as husi konfliktu, liuhosi halo infraestruturá comunidade sira, liuhosi projeitu subsisténsia no projeitu omenajen ba vítima sira iha nível comunidade, ***inklui dezafia estigma no diskriminasaun ne'ebé sobrevivente violénsia seksuál sira esperiénsia no estereótipu jéneru ne'ebé hanesan baze ba violénsia kontra fetu, no promove igualdade no respeito ba vítima hotu-hotu.***

3. LEI HARII INSTITUTU PÚBLIKU BA MEMÓRIA

Lei ne'e proposta Institutu Públiku ba Memória atu implementa no tau-matan ba rekomendasaun sira husi CAVR no CVA, inklui Programa Reparasaun ne'ebé hato'o iha Kuadru Programa Nasionál ba Reparasaun. Iha aspetu pozitivu balun iha lei ne'e, inklui provizaun importante balun ne'ebé rekere diseminasaun, asesu públiku ba arkivu no buka ema sira ne'ebé sei lakon. Maske nune'e, presiza halo emendamentu balun atu asegura independénsia ba Institutu Públiku ba Memória no define liután kompozisaun no especialidade ne'ebé presiza husi membru Konsellu Diretivu no funsionáriu sira, inklui espesifikamente rekizitu ba balansu jéneru.

TENKE PROTEJE INDEPENDÉNSIA HUSI INSTITUTU PÚBLIKU BA MEMÓRIA

Atu bele funsiona ho didi'ak hodi kumpri nia mandatu – liuliu atu dezenvolve no implementa Programa Reparasaun hodi fó benefisiu ba vítima sira sein deskriminasaun bazeia ba baze ruma, atu buka ema lakon no harii no mantein arkivu ida – Institutu Públiku ba Memória tenke independente husi interferénsia polítiku.

Entaun Amnesty International aseita-tebes rekoñesimentu iha Artigu 2 (1) katak ida ne'e sei "*iha autonomia tékniku, administrativu no finanseira*". Liután, Artigu 7 estabelese Konsellu Diretivu ne'ebé tuir Artigu 10 (1) sei nomeia husi "*sidadean Timor-oan ne'ebé ema hotu rekoñese katak iha idoneidade morál, integridade, independénsia no iha kompeténsia tékniku no profisionál, ne'ebé hatudu sira-nia dezempeñu iha defeza ba direitu umanu*". Nesesidade atu proteje independénsia husi Konsellu Diretivu hasoru interferénsia polítiku hetan rekoñesimentu iha Artigu 10 (3) ne'ebé nota katak "*ezersísiu ba kargu la kompatível ho ezersísiu ba funsaun nu'udar direjente iha partidu polítiku*".

Maibé, independénsia husi Konsellu Diretivu ne'e hamenus tanba Artigu 9 (2) ne'ebé dehan katak Konsellu Diretivu "*sei hetan nomeasaun no ezonerasaun liuhosi despaxu husi Ministru tutela [Institutu Públiku ba Memória]*". Ida ne'e problemátiku bazeia ba razaun rua. Dahuluk, ida ne'e ameasa atu politiza nomeasaun ba membru Konsellu – ne'ebé tenke serve hanesan especialista independente. Karik Institutu Públiku ba Memória ne'e sei hetan krebilidade no bele kumpri sira-nia objetivu esensiál, membru Konsultivu Diretivu tenke hili liuhosi prosesu transparente ne'ebé inspira konfiansa públiku. Organizasaun naun-govermentál, grupu vítima no organizasaun sosiedade sivil sira seluk, inklui organizasaun feto nian tenke partisipa ho ativu no kle'an iha prosesu selesaun no nomeasaun ba Konsellu Diretivu. Daruak, desizaun ida husi Ministru atu hasai membru Konsellu ida bele haree hanesan interferénsia polítiku laho baze klaru ida ba desizaun ne'e no prosesu imparsial ida ne'ebé hatudu katak ida ne'e la hetan politiza. Maske Artigu 13 deskreve ona sirkunstánsia lejítimu balun iha ne'ebé bele

ramata termu ofisiál, ida ne’e sei fó nafatin ba Ministru podér sein limitasaun atu hasai membru sira sein razaun ida ne’ebé justu.

Maske Instituto Públiku ba Memória la’os Komisaun Inkéritu ida, nia mós sei halo papél hanesan liuliu relasiona ba buka ema sira ne’ebé lakon to’o oras ne’e. Bazeia ba ida ne’e, Artigu 7 husi Pekote Prinsípiu Atualizadu Nasoins Unidas nian kona-ba protesau no promosaun direitu umanu liuhosi asaun atu kombate impunidade fó matadalan ida ne’ebé di’ak. Nia dehan:

“Sira [Komisaun inkéritu] tenke mós harii bazeia ba kondisaun ida ne’ebé asegura sira-nia independénsia, liuliu husi buat sira ne’ebé asegura la bele hasai sira-nia membru durante sira nia termu kargu esklui ba razaun hanesan inkapasidade ka komportamentu ne’ebé halo sira la serve atu hala’o sira-nia servisu no halo tuir prosedimentu ne’ebé asegura determinasaun sira ne’ebé justu, imparsiál no independente.”¹¹

Ikus-liu, Artigu 14 husi Lei ne’e fó podér ba Ministru atu hasai Konsellu Diretivu tomak *“bainhira órgaun nia funsionamentu iha irregularidade ne’ebé sériu liu”* sein dehan ho klaru saida maka *“irregularidade ne’ebé sériu liu”* iha nia definisaun. Iha realidade, difisil atu antisipa sirkuntánsia ruma ne’ebé tenke rekere dismisaun ba membru Konsellu sira hotu, sira ne’ebé sei nomeadu bazeia ba sira-nia *“idoneidade morál, integridade, independénsia kompeténsia tékniku, no profesionál”*. Podér ne’e la apropriadu no tenke elimina-tiha.

Rekomendasaun:

- Artigu 9 (2) tenke hasai no troka ho provizaun hanesan tuirmai:

Prezidente Repúblika mak tenke nomea membru Konsellu Diretivu sira bazeia ba rekomendasaun husi grupu konsultivu ne’ebé tenke inklui Provedoria ba Direitu Umanu no Justisa no representante sira husi sociedade sivil, inklui organizaun fetu nian.

- Artigu 13 (1) tenke muda hanesan tuirmai:

1. Kargu membru Konsellu Diretivu hakotu husi ***Prezidente Repúblika*** bazeia ba sirkunstánsia sira hanesan tuirmai:
 - a. Tanba sira-nia mandatu servisu remata;
 - b. Tanba mate, inkapasidade permanente ka inkompatibilidade husi membru Konsellu;
 - c. Tanba demisaun ne’ebé hato’o iha eskrita;
 - d. Tanba la tuir enkontru Konsellu ba datoluk tuir malu ka enkontru lima la tuir malu, esklui bainhira nia fó justifikasaun ne’ebé plenáriu husi konsellu simu;
 - e. ***tanba hahalok sira seluk ne’ebé halo sira la serve atu hala’o sira-nia servisu;***

~~Tamba ezonerasaun, haruka liu hosi despaxu husi ministru-
tutela [Instituto Públiku ba Memória],~~

- f. Tanba disolusaun Konsellu Diretivu tuir saida mak hakerek iha Artigu ne'e.

- Artigu 13 (2) tenke muda ba Artigu 13 (3) no tenke hatama provizaun hanesan tuirmai hanesan Artigu 13 (2) foun:

Bainhira halo desizaun kona-ba remata kargu membru Konsellu Diretivu ida bazeia ba Artigu 13 (1) (d), Prezidente Repúblika tenke harii grupu konsellu ida ne'ebé tenke inklui Provedoria ba Direitu Umanu no Justisa (Provedoria Dreitos Humanos e Justisa, PDHJ) no representante sira husi organizasaun sosiedade sivil hodi konsidera faktu sira no baze ninia desizaun ba sira-nia rekomendasaun sira.

- Artigu 14 tenke hasai tiha.

KOMPOZISAUN NO ESPESIALIDADE NE'EBÉ MEMBRU KONSELLU DIRETIVU NO FUNSIONÁRIU INSTITUISAUN PÚBLIKU BA MEMÓRIA PRESIZA TENKE DEFINE LIUTÁN

Iha oras ne'e lei refere la asegura katak feto sei adekuadamente envolve iha dezvoltamentu no implementasaun Instituto Públiku ba Memória nia servisu, ka representa iha Konsellu Diretivu no funsionáriu sira. Liuliu, la iha rekizitu ida atu halo balansu entre feto no mane iha Konsellu Diretivu tuir Artigu 9, ka rekizitu tuir Artigu 10 ba membru sira atu iha espesializasaun iha área jéneru.

Maske rekizitu sira husi membru Konsellu Diretivu iha Artigu 10 (1) foka ona elementu importante balun, tenke haluan-tan rekizitu sira ne'e hodi asegura katak nia membru sira iha esperiénsia no espesialidade komplementár atu hala'o nia funsaun, inklui esperiénsia atu atende vítima sira husi krime sériu, inklui vítima sira ne'ebé trauma hela, vítima violénsia seksuál no violénsia bazeia ba jéneru no vítima labarik sira.

Hanesan-mós, abilidade tékniku no esperiénsia husi funsionáriu husi Unidade Peskiza no Dokumentasaun, Reparasaun no Unidade ba Ema Lakon tenke haree didi'ak hodi asegura katak nia bele atinze nia mandatu sira.

Rekomendasaun:

- Artigu 9 (1) tenke muda hanesan tuir mai:

Konsellu Diretivu kompoin husi Prezidente Konsellu ida no membru Konsellu na'in rua. ***Ida ne'e tenke inklui membru feto no mane rua hotu.***

■ Artigu 10 (1) tenke muda hanesan tuir mai:

Membru sira husi Konsellu Diretivu tenke nomeia husi sidadaun Timor-oan ne'ebé ema hotu rekoñese katak iha indoneidade morál, integridade, indepenénsia no kompeténsia tékniku no profisionál, ne'ebé hatudu sira nia empeñu iha defeza ba direitu umanu, ***inklui promove direitu fetu nian no trata ho vítima sira husi krime sériu, inklui vítima sira ne'ebé trauma hela, vítima violénsia seksuál no violénsia bazeia ba jéneru no vítima labarik sira***

■ Artigu 20 tenke muda hanesan tuir mai:

- (1) Unidade ba Peskiza no Dokumentasaun, Reparasaun no Ema ne'ebé Lakon, tuir mai designa Unidade, mak órgaun ne'ebé responsavel ba jestaun husi Arkivu no aservu dokumentál seluk, nomós ba desenvolvimentu husi programa sira ba divulgasaun, edukasaun no treinamentu.
- (2) Funsionáriu husi Unidade tenke iha espesialidade no esperiénsia iha:
 - (a) ***trata ho no fórnese apoiu ba vítima sira husi krime sériu, vítima sira ne'ebé trauma hela, vítima husi violénsia seksuál no violénsia bazeia ba jéneru, vítima labarik no família husi ema ne'ebé lakon;***
 - (b) ***lei internasionál kona-ba direitu umanu no lei umanitáriu internasionál;***
 - (c) ***protesaun, apoiu no seguransa ba asuntu sira ne'ebé relasiona ba vítima sira;***
 - (d) ***halo peskiza kona-ba violasaun direitu umanu;***
 - (e) ***divulgasaun no komunikasaun;***
 - (f) ***edukasaun no treinamentu, liuliu relasiona ba direitu umanu;***
 - (g) ***jere arkivu no baze dados;***
 - (h) ***je'neru no diversidade kultura;***
 - (i) ***labarik, ema otas-tuan sira, ema sira ho inkapasidade;***
 - (j) ***servisu sosiál, akonsellamentu no tratamentu saúde.***

4. FUNDUS

PROGRAMA BA REPARASAUN NO INSTITUTU PÚBLIKU BA MEMÓRIA TENKE HETAN FUNDUS NE'EBÉ ADEKUADU

Atu hetan susesu no responde ba direitu no nesesidade hotu-hotu husi vítima sira, tantu Programa ba Reparasaun no Instituto Públiku ba Memória tenke hetan finansiamentu ne'ebé adekua. Instituto Públiku ba Memória iha mandatu luan no sei presiza funsionáriu barak ne'ebé iha espesialidade hodi kumpri funsaun sira ne'ebé alokadu ba sira. Liuliu, Instituto ne'e sei presiza rekursu sufisiente atu dezenvolve no implementa didi'ak Programa ba Reparasaun. Lei rua ne'e hatudu katak rekursu primáriu sei mai husi Orsamentu Estadu, maske Artigu 43 (3) husi Lei Harii Instituto Públiku ba Memória rekoñese rekursu husi rendimentu seluk, inklui kontribuisaun voluntáriu.

Nein Lei ezije ba Indonézia atu kontribui ba fundus ka implementasaun Programa ba Reparasaun, maske realidade relatóriu CAVR no CVA konklui katak governu Indonéziu no nia forsa sira iha responsabilidade ba violasaun sira ne'ebé mak halo ona iha Timor-Leste.

Tuir lei internasionál estadu ida ne'ebé mak responsavel ba asaun sira ne'ebé sala iha nivel internasionál – inklui krime tuir lei internasionál – tenke fó reparasaun totál.¹² Tuir Amnesty International nia koñesimentu, maske, governu Timor-Leste seidak buka reparasaun husi governu Indonéziu hodi vítima sira-nia naran. Ida ne'e hanesan asuntu ida ne'ebé presiza atu haree didi'ak husi Parlamentu Nasionál tanba, bainhira ita falla atu hetan reparasaun husi nasaun ne'ebé responsavel ka durante negosiasaun hala'o, governu Timor-Leste tenke hahú dadaun ona fó reparasaun kedas ba vítima sira no hamosu kustu sira ne'ebé mak iha.

Liután, bainhira Lei Harii Instituto Públiku ba Memória permite kontribuisaun voluntáriu, ida ne'e la kria fundu ida liuhosi entidade nasional no internasionál, inklui estadu sira, bele fó sira-nia kontribuisaun voluntáriu. Maske bele konsidera katak Instituto Públiku ba Memória bele estabelese "fundu solidaridade" liu-hosi nia mandatu atu implementa rekomendasaun CVA nian, fundu ne'ebé mak hato'o ona hatudu atu limita fundu atu "responde ba nesesidade umanitáriu husi ema sira ne'ebé mak sofre ona iha violénsia iha 1999" no la kobre violasaun sira ne'ebé halo iha tinan 25 nia laran. Fundu ruma ne'ebé harii tenke independente no funsiona ho transparénsia. Ida ne'e mós presiza funsionáriu sira atu buka-fundus no rekursu atu sai efetivu.

Rekomendasaun:

- Parlamentu Nasionál tenke husu katak governu Timor-Leste buka no hetan reparasaun kompletu husi governu Indonéziu, inklui atu kontribui ba fundus ba Programa ba Reparasaun.
- Parlamentu Nasionál tenke emenda Lei rua ne'e hodi estabelese fundu ida ne'ebé bele simu kontribuisaun finanseiru ne'ebé sei uza atu implementa programa reparasaun. Fundu ne'e tenke nakloke ba kontribuisaun mai husi entidade internasionál no nasional, inklui governu sira. Operasaun husi fundu ne'e tenke transparente. Rekursu sufisiente tenke aloka ona ba fundu atu halo buka-fundus.

5. KONKLUZAUN NO REKOMENDASAUN SIRA

Vítima sira, sira-nia família no organizaun sosiedade sivil iha Timor-Leste kontinua ezije ba lia-loos, justisa no reparasaun ba violasaun direitu umanu ne’ebé mak halo ona iha Timor-Leste entre 1974 no 1999. Maibé, to’o ohin loron ezforsu atu fó programa justisa no reparasaun ida ne’ebé kompiensivu ba vítima sira husi krime pasadu sei fraku-hela.

Desizaun husi Parlamentu Nasionál atu diskute no aprova lei rua hodi harii programa nasional ba reparasaun ida no instituisaun ida atu tuir CAVR marka pasu importante ida atu asegura vítima sira husi krime sériu no sira-nia família nia direitu ba reparasaun ne’ebé tuir lei internasionál. Maibé, mudansa signifikante tenke halo ba lei rua ne’e hodi implementa ho kompletu vítima sira-nia direitu ba remédiu efektivu, inklui reparasaun total ne’ebé rekere husi lei internasionál kona-ba direitu umanu.

Atu bele responde ba nesesidade vítima sira, sobrevivente sira no sira-nia família, ne’ebé mak sofre ona husi violasaun direitu umanu ne’ebé halo ona iha entre 1974 no 1999, Amnesty International rekomenda katak Parlamentu Timor-Leste halo pasu sira tuirmai hanesan prioridade:

- Debate, emenda no aprova lei hodi harii Kuadru ba Programa Nasionál ba Reparasaun no lei ba Harii Instituto Públiku ba Memória kedas bainhira iha biban, tuir lei no padraun internasionál sira; no
- Emenda lei rua ne’e hodi estabelese fundu ida ne’ebé bele simu kontribuisaun finanseiru ne’ebé bele uza atu implementa programa reparasaun. Fundu ne’e tenke nakloke ba kontribuisaun husi entidade internasionál no nasional, inklui husi governu sira. Operasaun ba fundu ne’e tenke transparente. Rekursu ne’ebé suficiente tenke alokadu ona ba fundu ne’e hodi halo buka-fundus.

Liu-tan, Amnesty International rekomenda katak governu Timor-Leste, governu indonéziu, no Konsellu Seguransa UNO:

Fornese apoiu tomak ba aprovasaun no implementasaun lei reparasaun rua ne’e, no liuliu, apoiu liuhosi doasaun harii fundu konfiansa (“trust fund”) ida atu fornese programa reparasaun kompiensivu ba vítima sira husi krime pasadu. Liuliu, governu Indonéziu tenke kontribui signifikamente ba fundu ne’e, sai nu’udar obrigasaun tuir lei internasionál atu fó reparasaun kompletu ba violasaun direitu umanu ne’ebé nia ajente sira halo ona iha Timor-Leste entre 1975 no 1999

5.1. KUADRU HUSI LEI PROGRAMA NASIONÁL BA REPARASAUN

Ho haree ba Kuadru husi Programa Nasionál ba Reparasaun, Amnesty International rekomenda katak Parlamentu:

- Muda Artigu 3 (b) atu haluan definisaun "vítima" liu-hosi hasai iha fraze "*bainhira ema ne'e hetan oho ka seidak hatene nia iha ne'ebé*" no truka nia ho fraze "*ema ne'ebé hetan terus ona*".
- Hatama sub-paragrafu foun ba Artigu 3 (1) hodi hatama definisaun "vítima" "*ema sira ne'ebé hetan terus bainhira halo intervensaun atu tulun vítima sira iha terus-laran ka prevene vitimizasaun*".
- Emenda Artigu 4 (1) (a) atu asegura katak ida ne'e la esklui ho arbitráriu kategoria vítima sira seluk hodi limita de'it ba kategoria lima kona-ba violasaun.
- Hasai fraze "*hela iha Timor-Leste*" husi Artigu 4 (1) (a) atu asegura katak vítima sira ne'ebé kontinua atu sofre iha rai-liur husi Timor-Leste ne'e la esklui ho arbitráriu husi definisaun husi "vítima vulnerável".
- Emenda Artigu 9 (1) atu hatama fraze "*sei bele deside husi Institutu Públiku ba Memória bazeiaba vítima sira-nia hanoin ne'ebé...*".
- Asegura katak Artigu 9 (1) (a), (b) no (c) hatama iha sub-paragrafu nia fraze "*... no forma reparasaun sira seluk ne'ebé identifika ona husi Institutu Públiku ba Memória*".
- Emenda Artigu 9 (2) atu asegura katak ida ne'e konsistente ho artigu Artigu 12 kona-ba konsultasaun liuhosi hasai fraze "*komunidade benefisiáriu sira*" no troka nia ho fraze "*vítima no benefisiárua sira*". Liután, atu asegura katak nia refere ba forma reparasaun hotu-hotu inklui iha Artigu 9 (1) liuhosi hasai liafuan "*koletivu*".
- Emenda Artigu 9 (3) atu fornese katak Institutu Públiku ba Memória, la'os lei, sei define forma provizaun sira ne'ebé refere iha Artigu 9 (1).
- Hatama paragrafu foun ida ba Artigu 8 ne'ebé dehan katak vítima sira define ona iha Artigu 3 sei iha direitu ba reparasaun sein diskriminasaun ruma tuir Artigu 2 husi Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Sivil no Polítiku (KIDSP) no Artigu 2 husi Konvensaun Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kultura (KIDESK), ne'ebé mak Timor-Leste sai hanesan parte ida.
- Hatama sub-paragrafu tolu ba Artigu (9) (1) (a) hatoo katak atividade hirak husi Programa Nasionál ba Reparasaun bele inklui "*dezafia estigma no diskriminasaun ne'ebé sobrevivente violénsia seksuál esperiénsia*"; "*identifika no dezafia diskriminasaun no estereótipu jéneru ne'ebé hanesan bazeia ba violénsia kontra feto*"; no "*eduka ema idade hotu-hotu kona-ba igualdade no aproveitamentu husi direitu umanu ba ema hotu-hotu iha planeamentu no partisipasaun iha futuru Timor-Leste nian*".

- Emenda Artigu 9 (1) (c) atu preve katak Programa Reparasaun Koletivu inklui sasukat *“dezafia estigma no diskriminasaun ne’ebé sobrevivente violénsia seksuál sira esperiénsia no estereótipu jéneru ne’ebé hanesan bazeia ba violénsia kontra fetu, no promove igualdade no respeito ba vítima hotu-hotu”*.

5.2 LEI BA HARII INSTITUTU PÚBLIKU BA MEMÓRIA

Haree ba ezbosu lei kona-ba harii Instituto Públiku ba Memória, Amnesty International rekomenda katak Parlamentu:

- Hasai Artigu 9 (2) ne’ebé ameasa atu politiza Instituto Públiku ba Memória no troka ho provizaun ne’ebé dehan katak Konsellu Diretivu sei hetan nomeasaun hosi Prezidente Repúbliku bazeia ba rekomendasaun husi grupu konsellu ida ne’ebé inklui Provedoria ba Direitu Umanu no Justisa (PDHJ), sociedade sivil no organizasaun fetu nian.
- Hasai Artigu 13 (1) (e) no troka ho provizaun ida ne’ebé fó dalan ba remata kargu membru husi Konsellu Diretivu *“tanba hahalok hirak seluk ne’ebé halo sira la serve atu hala’o sira-nia servisu”*.
- Emenda Artigu 13 (2) ba sai Artigu (3) no kria Artigu 13 (2) ne’ebé prezisa Prezidente atu harii grupu konsellu hodi konsulta bainhira remata kargu membru ida husi Konsellu Diretivu.
- Hasai Artigu 14 kona-ba disolusaun Konsellu Diretivu.
- Emenda Artigu 9 (1) atu rekere balansu jéneru iha Konsellu Diretivu
- Emenda Artigu 10 (1) atu asegura katak membru husi Konsellu Diretivu iha especialidade jéneru liuhosi hatama iha fraze nia rohan *“...inklui promove direitu fetu nian no trata ho vítima sira husi krime sériu, inklui vítima ne’ebé trauma hela, vítima violénsia seksuál no violénsia bazeia ba jéneru no vítima labarik sira”*. Hatama sub-paragrafu ida ba iha Artigu 20, ne’ebé rekere katak funsionáriu Unidade Peskiza Dokumentasaun, Reparasaun no Ema Lakon sira tenke iha especialidade no esperiénsia iha área sira tuirmai: trata ho no fornese apoiu ba vítima sira husi krime sériu, vítima sira ne’ebé trauma hela, vítima husi violénsia seksuál no violénsia bazeia ba jéneru, vítima labarik no família husi ema ne’ebé lakon; lei internasionál kona-ba direitu umanu no lei umanitariu internasionál; protesasaun, apoiu no seguransa ba asuntu sira ne’ebé relasiona ba vítima sira; halo peskiza kona-ba violasaun direitu umanu; divulgasaun no komunikasaun; edukasaun no treinamentu, liuliu relasiona ba direitu umanu; jera arkivu no baze dados; jéneru no diversidade kultura; labarik, ema terseriadade sira, ema sira ho inkapasidade; servisu sosiál, akonsellamentu no tratamentu saúde.

5.3 FUNDUS

Ho haree ba finansiamentu ba Institutu Públiku ba Memória, Amnesty International rekomenda katak Parlamentu:

- Ezije katak governu Timor-Leste buka no hetan reparasaun husi Indonéziu, inklui kontribui ba fundus ba Programa ba Reparasaun.
- Harii, tuir lei, fundu independente ida atu kontribui ba implementasaun lei rua ne’e hotu no bele nakloke ba kontribuisaun voluntáriu husi entidade internasionál no nasionál, inklui husi governu sira. Operasaun husi fundu ne’e tenke iha maneira transparente. Rekursu suficiente tenke aloka ba fundu hodi halo buka-fundus.

ANÉXU 1: PRINSÍPIU 18 TO’O 23 HUSI PRINSÍPIU NO MATADALAN NASOINS UNIDAS

18. Tuir lei doméstiku no lei internasionál, no ho konsiderasaun ba kondisaun indivídu sira, vítima husi violasaun grave tuir lei internasionál kona-ba direitu umanu, no violasaun sériu tuir lei umanitáriu internasionál tenke, bainhira apropiadu no proporsionál ba todan husi violasaun no sirkunstánsia husi kada kazu, hetan reparasaun totál no efikás, tuir prinsípiu 19 too 23, ne’ebé inklui forma sira tuirmai: restituisaun, indenizasaun, rehabilitasaun, satisfasaun no garantia katak ne’e sei la repete.

19. Restituisaun tenke, bainhira posivel, restaura vítima ba situasaun uluk molok violasaun grave tuir lei internasionál kona-ba direitu umanu no violénsia sériu tuir lei umanitáriu internasionál akontese. Restituisaun inklui, bainhira apropiadu: restaurasaun liberdade, aproveitamentu husi direitu umanu, identidade, vida família no sidadaun, fila-hikas ba fatin rezidénsia, restaurasaun ba servisu no fó fali ninia propriedade.

20. Indeminizasaun tenke fornese ba kada estragu sira ne’ebé bele sura ekonomikamente, hanesan adekudu no proporsionál ba todan husi violasaun no sirkunstánsia husi kada kazu, hanesan rezultadu husi violasaun lei internasionál kona-ba direitu umanu no violasaun sériu ba lei internacional umanitária, mak hanesan:

- (a) Estragu fíziku ka mentál;
- (b) Lakon oportunidade, empregu, edukasaun no benefísiu sosiál;
- (c) Estragu materiál sira no lakon rendimentu, inklui rendimentu potenciál;
- (d) Estragu morál;
- (e) Kustu nesesáriu ba asisténsia legál ka espesialista, ai-moruk no servisu médiku no servisu psikolójiku no sosiál.

21. Rehabilitasaun tenke inklui tratamentu médiku no psikolójiku nomós servisu legál no sosiál.

22. Satisfasaun tenke inklui, bainhira aplikável, ba kualker ka ba hotu-hotu husi buat sira tuirmai:

- (a) Medida efikás hodi hapara kontinuasaun violasaun;
- (b) Verifikasaun faktu sira no revelasaun ne’ebé kompletu no públiku kona-ba lia-loos to’o ne’e sei la kauza estragu ka ameasa seguransa no interese vítima, família vítima sira, testemuña sira, no ema seluk ne’ebé halo ona intervensaun atu tulun vítima ka prevene violasaun liután;

- (c) Buka fatin loloos ema sira ne'ebé lakon to'o oras ne'e, atu identifika identidade husi labarik sira ne'ebé mak ema naok, no atu hetan sira-nia isin maten, fó assisténsia atu hetan fali, identifika no hakoi fila fali matebian nia isin tuir vítima nia hakarak, ka tuir pratika kultura família sira no comunidade sira nian;
- (d) Deklarasaun ofisiál ida ka desizaun judisiál hodi restaura dignidade, reputasaun no direitu ba vítima no ema seluk ne'ebé iha relasaun besik ho vítima;
- (e) Hato'o deskulpa públiku, inklui rekoñesementu ba faktu sira no simu responsabilidade;
- (f) Sansaun judisiál no administrativu kontra ema sira ne'ebé mak responsavel ba violasaun sira;
- (g) Halo komemorasaun no omenajen ba vítima sira;
- (h) Inklui relatu ida ne'ebé loos kona-ba violasaun sira ne'ebé akontese iha treinamentu kona-ba lei internasional kona-ba direitu umanu no lei umanitáriu internasional no iha materiál edukasaun ba nivel hotu-hotu.

23. Garantia naun-repetisaun tenke inklui, iha ne'ebé aplikável, kualkér ka medida hotu-hotu hanesan tuirmai, ne'ebé sei mós kontribui ba prevensaun:

- (a) Asegura kontrole sivíl ne'ebé efikas ba militar sira no forsa;
- (b) Asegura katak prosedimentu sivíl no militar hotu-hotu kumpri padraun internasional sira kona-ba prosesu justu, justisa no imparcialidade;
- (c) Haforte independénsia judisiáriu;
- (d) Proteje ema iha profisaun legál, médiku no tratamentu-saude, no profisaun média no sira seluk, no defensoria direitu umanu sira;
- (e) Fornese, hanesan prioridade no baze kontinuasaun, edukasaun kona-ba direitu umanu no lei umanitáriu internasional ba setór hotu-hotu iha sosiedade no treinamentu ba polísia sira nomós forsa militar no seguransa;
- (f) Promove observánsia kódigu konduta sira no norma étiku sira, liuliu padraun internasional, husi funsionáriu públiku, inklui sira ne'ebé servisu iha polísia, fatin detensaun, média, servisu médiku, psikológiku, sosiál no pesoal militar, nomós husi empreza ekonómiku sira;
- (g) Promove mekanizmu sira atu prevene no monitoriza konfliktu sosiál no nia rezolusaun;
- (h) Halo revizaun no reforma lei sira ne'ebé kontribui ba ka permite violasaun grave sira husi lei internasional kona-ba direitu umanu no violasaun sériu ba lei umanitáriu internasional.

NOTA-FINÁL

¹ Relatóriu ba Sekretáriu Jerál husi Komisaun Peritu hodi revista Prosekusaun Violaasaun Sériu Direitu Umanu iha Timor-Leste iha 1999, Maiu 2005, S/2005/458, para 6.

² Haree Robinson, Geoffrey “Krime kontra Umanidade Timor-Leste 1999”, Relatóriu ida ne’ebé mak komisionadu husi Komisáriu ba Direitu Umanu Nasoins Unidas (OHCHR), Universidade California Los Angeles, Jullu 2003, p 1. Relatóriu Komiasaun ba Simu-Malu, Lia-loos no Rekonsiliaasaun (CAVR), Chega!, avalia katak ema 250,000 mak deslokadu hafoin referendu. Haree Parte 7 Sesaun 7.3 Dezlokadu obrigatoriu no Famina.

³ Termu Referénsia ba Komisaun Lia-loos no Amizade ne’ebé mak harii ona husi Repúblika Indonézia no Repúblika Demokrátiku Timor-Leste.

⁴ Relatóriu finál husi Komisaun Lia-loos no Amizade (CVA) Indonézia – Timor-Leste, p 300.

⁵ Haree hanesan ezemplu Amnesty International, *Timor-Leste: ‘Ami tanis ba justisa: Impunidade buras nafatin tinan 10 ona iha Timor-Leste* (Index: ASA 57/001/2009), Agustu 2009; no Amnesty International *Timor-Leste: Tribunál Kriminál Internasinál: Justisa iha lalatak* (Indeze: ASA 57/001/2010), Juñe 2010.

⁶ Prinsípiu no Matadalan Báziku Nasoins Unidas kona-ba direitu ba remédiu no reparasaun ida ne’ebé efikás ba vítima sira husi violaasaun grave Lei Internasionál Direitu Umanu no Lei Humanitariu Internasionál, Dokumentu UNO A/RES/60/147, adoptadu no proklama husi Rezolusaun Asembleia Jerál 60/147, 16 Dezembru 2005.

⁷ Haree purezemplu Submisaun La’o Hamutuk ba Komisaun A, *Parlamentu Nasionál Repúblika Demokrátiku Timor-Leste husi La’o Hamutuk kona-ba ezbosu lei sira ba Instituto Públiku ba Memoria no Programa Nasionál ba Reparasaun*, 6 Jullu 2010 no Centru Internasionál ba Justisa Trazisionál (ICTJ) *Submisaun ba Komisaun A Parlamentu Nasionál*, 5 Jullu 2010. *Submisaun ba Komisaun A Parlamentu Nasionál Ezbosu Lei Harii Insitutu ba Memória*, 5 Jullu 2010.

⁸ Komentáriu no análize iha relatóriu ne’e bazeia ba tradusaun ezbosu lei ne’ebé la ofisiál ne’ebé Amnesty International hetan iha Setembru 2010. Lei sira ne’e mak Lei Nú. /II Kuadru Programa Nasionál ba Reparasaun no Ezbosu Lei Nú. /II Harii Insitutu Públiku ba Memória.

⁹ Parte 11 Seksaun 12.6: Matadalan prinsípiu sira ba programa reparasaun iha Timor-Leste, Relatóriu Komisaun ba Simu-malu, Lia-loos no Rekonsiliaasaun (CAVR), Chega!, 2005. Weblink: <http://www.cavr-timorleste.org/chegaFiles/finalReportEng/11-Recommendations.pdf>, accessed 3 February 2012.

¹⁰ Parte 11 Seksaun 12.6: Matadalan prinsípiu sira ba programa reparasaun iha Timor-Leste, Relatóriu Komisaun ba Simu-malu, Lia-loos no Rekonsiliaasaun (CAVR), Chega!, 2005. Weblink: <http://www.cavr-timorleste.org/chegaFiles/finalReportEng/11-Recommendations.pdf>, asesu iha 3 Feveireitu 2012.

¹¹ Prinsípiu 7, UN Doc. E/CN.4/2005/102/Add.1.

¹² Haree, purezemplu, Komisaun Lei Internasionál nia ezbosu artigu sira kona-ba Responsabilidade Estadu ba Aktu ne’ebé Internasionalmente Sala, 2001. Artigu 1, “kada aktu internasionalmente sala husi Estadu hetan responsabilidade internasionál husi Estadu ne’e”; no Artigu 31 (1), “Estadu ne’ebé responsavel tuir obrigasasaun atu halo reparasaun kompletu ba kanek hirak ne’ebé kauza husi hahalok ne’ebé internasionalmente sala.”

Amnesty International
Sekretariadu Internasionál
Peter Benenson House
1 Easton Street
London WC1X 0DW

www.amnesty.org

**AMNESTY
INTERNATIONAL**

